

INDICE

Prefazione	IX
Ringraziamenti	XIII
Introduzione	XV

PARTE PRIMA Racconto

I. <i>Attraverso lo specchio. Cinema e teatro alla prova del racconto</i>	3
1. L'intuizione drammaturgica. Alcune riflessioni sulla continuità tra teatro e cinema	3
2. L'artigianato invisibile. Stile e narrazione nel cinema americano classico	8
3. Raccordi e disaccordi. La disputa sul modello in tre atti	18
4. Il sipario strappato. Nel retroscena dello "script"	29
II. <i>La rivoluzione silenziosa. L'avvento del teatro nel cinema che parla</i>	43
1. Una chiave di lettura: l'adattamento	43
2. Oltre la barriera del suono. Adattamenti e acquisti di vario "genere"	45
3. Sonoro e classicità. Dalle fonti letterarie al mare dei generi	58
4. Teatro e cinema vanno a nozze. Scene da un (ri)matrimonio	68

PARTE SECONDA Analisi

III. <i>Cambiamo genere! Da «The Front Page» a «His Girl Friday»</i>	81
1. Professione reporter. Ben Hecht e l'amore per il verosimile	81
2. Parole come pallottole. «The Front Page» a Broadway	93
3. Attuale come un quotidiano di domani. «The Front Page» al cinema	102

IV. <i>Alta fedeltà. «The Philadelphia Story» dal teatro al cinema</i>	125
1. Donald Ogden Stewart, il mago dell'adattamento	125
2. Philip Barry e la commedia sociale	136
3. Alta società. «The Philadelphia Story» a teatro	140
4. «Il sipario non verrà mai abbassato su questa commedia». «The Philadelphia Story» a Hollywood	150
V. <i>Crisi di adattamento. Il viaggio di «The Letter» dalla pagina allo schermo</i>	165
1. Howard Koch. Da Marte a Casablanca passando per Hollywood	165
2. Tratto da una storia vera. «The Letter» di William Somerset Maugham	176
3. Primo adattamento. Dal racconto all'opera teatrale	182
4. Secondo adattamento. Dall'opera teatrale al film	189
Conclusioni	209
Bibliografia	219